

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) αριθ. 1036/2010 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 15ης Νοεμβρίου 2010****για την επιβολή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές σκόνης ζεόλιθου-Α καταγωγής Βοσνίας-Ερζεγοβίνης**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1225/2009 του Συμβουλίου, της 30ής Νοεμβρίου 2009, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ⁽¹⁾ (εφεξής ο «βασικός κανονισμός»), και ιδίως το άρθρο 7,

Έπειτα από διαβούλευση με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ**1.1. Έναρξη**

- (1) Στις 17 Φεβρουαρίου 2010, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή (εφεξής η «Επιτροπή»), με ανακοίνωση που δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ⁽²⁾ (εφεξής «ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας»), ανήγγειλε την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές στην Ένωση σκόνης ζεόλιθου-Α καταγωγής Βοσνίας-Ερζεγοβίνης (εφεξής «B-E»).
- (2) Η διαδικασία κινήθηκε ύστερα από καταγγελία που υπέβαλαν στις 4 Ιανουαρίου 2010 οι εταιρείες Industrias Químicas del Ebro SA, MAL Magyar Aluminium, PQ Silicas BV, Silkem d.o.o. και Zeolite Mira Srl Unipersonale (εφεξής «οι καταγγέλλοντες»), οι οποίες αντιπροσωπεύουν σημαντικό ποσοστό, στην προκειμένη περίπτωση άνω του 25 %, της συνολικής παραγωγής της Ένωσης σε σκόνη ζεόλιθου-Α. Η καταγγελία περιλαμβάνει εκ πρώτης όψεως αποδεικτικά στοιχεία ως προς την ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ για το εν λόγω προϊόν και ως προς τη σημαντική ζημία που προέκυψε από την πρακτική αυτή, τα οποία θεωρήθηκαν επαρκή για να δικαιολογήσουν την έναρξη έρευνας.

1.2. Μέρη που αφορά η διαδικασία

- (3) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα τους καταγγέλλοντες, τους άλλους γνωστούς ενωσιακούς παραγωγούς, τον όμιλο παραγωγών-εξαγωγών της B-E, τους εισαγωγείς, τους χρήστες και άλλα μέρη που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, καθώς και εκπροσώπους της B-E, για την έναρξη της διαδικασίας. Τα ενδιαφερόμενα μέρη είχαν την ευκαιρία να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση εντός της προθεσμίας που καθορίστηκε στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας.
- (4) Οι καταγγέλλοντες, οι ενωσιακοί παραγωγοί, ο όμιλος παραγωγών-εξαγωγών από τη B-E, οι εισαγωγείς και οι χρήστες κοινοποίησαν τις απόψεις τους. Δόθηκε η δυνατότητα ακρόασης σε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη τα οποία υπέβαλαν σχετική αίτηση και απέδειξαν ότι είχαν ιδιαίτερους λόγους να τύχουν ακρόασης.
- (5) Λόγω του εμφανώς μεγάλου αριθμού ενωσιακών παραγωγών και εισαγωγέων, στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας προβλέφθηκε η διενέργεια δειγματοληψίας, σύμφωνα με το άρθρο 17 του βασικού κανονισμού. Για να μπορέσει η Επιτροπή να αποφασίσει εάν η δειγματοληψία θα είναι απαραίτητη και, εάν ναι, να επιλέξει δείγμα, όλοι οι γνωστοί ενωσιακοί παραγωγοί και εισαγωγείς κλήθηκαν να αναγγελλθούν στην Επιτροπή και να προσκομίσουν βασικά στοιχεία σχετικά με τις δραστηριότητές τους όσον αφορά το υπό εξέταση προϊόν (όπως ορίζεται στο σημείο 2.1 κατωτέρω) κατά την περίοδο από 1 Ιανουαρίου 2009 έως 31 Δεκεμβρίου 2009, όπως διευκρινίστηκε στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας.
- (6) Όπως περιγράφεται κατωτέρω στην αιτιολογική σκέψη 16, οκτώ ενωσιακοί παραγωγοί προσκόμισαν τις ζητούμενες πληροφορίες και συμφώνησαν να συμπεριληφθούν σε δείγμα. Βάσει των πληροφοριών που έλαβε από τους συνεργαζόμενους ενωσιακούς παραγωγούς, η Επιτροπή επέλεξε δείγμα τεσσάρων ενωσιακών παραγωγών που έχουν τον μεγαλύτερο όγκο παραγωγής/πωλήσεων στην Ένωση.

⁽¹⁾ ΕΕ L 343 της 22.12.2009, σ. 51.

⁽²⁾ ΕΕ C 40 της 17.2.2010, σ. 5.

- (7) Όπως περιγράφεται κατωτέρω στην αιτιολογική σκέψη 20, μόνον τρεις μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς προσκόμισαν τις ζητούμενες πληροφορίες και συμφώνησαν να συμπεριληφθούν σε δείγμα. Ωστόσο, ένας εξ αυτών των εισαγωγέων δεν εισήγγε/προμηθεύταν το υπό εξέταση προϊόν. Ως εκ τούτου, λόγω του περιορισμένου αριθμού εισαγωγέων, κρίθηκε ότι η δειγματοληψία δεν ήταν πλέον αναγκαία.
- (8) Η Επιτροπή έστειλε ερωτηματολόγια σε όλα τα μέρη που ήταν γνωστό ότι ενδιαφέρονται και σε όλες τις άλλες εταιρείες που αναγγέλθηκαν εντός των προθεσμιών που ορίστηκαν στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας, και συγκεκριμένα στον όμιλο παραγωγών-εξαγωγέων της B-E, στους τέσσερις ενωσιακούς παραγωγούς του δείγματος και στους τρεις μη συνδεδεμένους εισαγωγείς/χρήστες.
- (9) Απαντήσεις παρελήφθησαν από τον όμιλο παραγωγών-εξαγωγέων της B-E, στις οποίες περιλαμβάνονταν και οι απαντήσεις των συνδεδεμένων με τον όμιλο εταιρειών, από τους τέσσερις ενωσιακούς παραγωγούς του δείγματος και από τους τρεις μη συνδεδεμένους ενωσιακούς εισαγωγείς/χρήστες.
- (10) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε αναγκαίες για τον προσωρινό προσδιορισμό του ντάμπινγκ, της ζημίας που προέκυψε και του συμφέροντος της Ένωσης. Πραγματοποιήθηκαν επισκέψεις επαλήθευσης στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων εταιρειών:

Παραγωγοί της Ένωσης

- Industrias Químicas del Ebro SA, Zaragoza, Ισπανία
- MAL Magyar Aluminium, Ajke, Ουγγαρία
- PQ Silicas BV, Eijsden, Κάτω Χώρες
- Zeolite Mira Srl Unipersonale, Mira, Ιταλία

Εισαγωγείς/χρήστες της Ένωσης

- Reckitt Benckiser Group, Slough, Ην. Βασίλειο και Mira, Ιταλία
- Henkel AG, Dusseldorf, Γερμανία
- Chemiewerk Bad Kostritz GmbH, Bad Kostritz, Γερμανία

Παραγωγοί-εξαγωγείς της B-E

- Fabrika Glinice Birac AD, Zvornik
- Alumina d.o.o., Zvornik (εταιρεία συνδεδεμένη με τον προαναφερόμενο παραγωγό-εξαγωγέα)

Συνδεδεμένος εισαγωγέας της Ένωσης

- Kauno Tiekimas AB, Kaunas, Λιθουανία

1.3. Περίοδος έρευνας

- (11) Η έρευνα για την πρακτική ντάμπινγκ και τη ζημία κάλυψε την περίοδο από 1 Ιανουαρίου 2009 έως 31 Δεκεμβρίου 2009 (εφεξής «περίοδος έρευνας» ή «ΠΕ»). Η εξέταση των σχετικών τάσεων για την εκτίμηση της ζημίας κάλυψε την περίοδο από τον Ιανουάριο του 2005 έως το τέλος της ΠΕ (εφεξής η «υπό εξέταση περίοδος»).

2. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΙΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

2.1. Υπό εξέταση προϊόν

- (12) Το υπό εξέταση προϊόν είναι η σκόνη ζεόλιθου-A, η οποία αναφέρεται και ως σκόνη ζεόλιθου NaA ή σκόνη ζεολίθου 4A (εφεξής «το υπό εξέταση προϊόν») και υπάγεται επί του παρόντος στον κωδικό ΣΟ ex 2842 10 00.

- (13) Το υπό εξέταση προϊόν προορίζεται για εφαρμογές τελικής χρήσης ως παρασκευαστικό υλικό, χρησιμοποιούμενο στην παραγωγή ξηρών απορρυπαντικών και αποσκληρυντικών νερού.

2.2. Ομοειδές προϊόν

- (14) Διαπιστώθηκε ότι το υπό εξέταση προϊόν, το προϊόν που πωλείται στην εγχώρια αγορά της Β-Ε, καθώς και το προϊόν που παρασκευάζεται και πωλείται στην Ένωση από τους ενωσιακούς παραγωγούς παρουσιάζουν τα ίδια βασικά φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά και προορίζονται για τις ίδιες βασικές χρήσεις, και επομένως τα εν λόγω προϊόντα θεωρούνται ομοειδή κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.
- (15) Ο βοσνιακός όμιλος παραγωγών-εξαγωγέων ισχυρίστηκε ότι το υπό εξέταση προϊόν που εξάγεται τόσο από την εταιρεία Fabrika Glinice Birac AD όσο και από τη συνδεδεμένη με αυτήν εταιρεία Alumina d.o.o. (εφεξής «ο όμιλος Birac»), έχει διαφορετικό κόστος παραγωγής, διαφορετικές διεργασίες παραγωγής και διαφορετική ποιότητα σε σχέση με το ομοειδές προϊόν που παράγουν ορισμένοι ενωσιακοί παραγωγοί. Διατυπώθηκε επίσης το επιχειρήμα ότι η παραγωγική διαδικασία του ομίλου Birac βασίζεται στο διάλυμα αλουμίνας από την παραγωγική διαδικασία της αλουμίνας αντί για το τρι-υδροξείδιο του αλουμινίου, ενώ η παραγωγή στην Ένωση βασίζεται συνήθως στους ένυδρους κρυστάλλους οι οποίοι, με θερμική επεξεργασία και προσθήκη καυστικής σόδας, επαναφέρονται στην υγρή κατάσταση για την παραγωγή του υδαρούς πολτού ζεόλιθου. Όσον αφορά τα ανωτέρω επιχειρήματα, σημειώνεται ότι οι πληροφορίες που υπέβαλε ο όμιλος Birac δεν θέτουν εν αμφιβόλω το διαπιστωμένο γεγονός ότι - ανεξαρτήτως των όποιων φερόμενων διαφορών στις διεργασίες παραγωγής, στο κόστος ή στην ποιότητα - το υπό εξέταση προϊόν έχει τα ίδια βασικά φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά και εξυπηρετεί τους ίδιους σκοπούς με το ομοειδές προϊόν.

3. ΔΕΙΓΜΑΤΟΛΗΨΙΑ

3.1. Δειγματοληψία ενωσιακών παραγωγών

- (16) Οκτώ ενωσιακοί παραγωγοί που αντιπροσωπεύουν περίπου το 50 % του όγκου πωλήσεων των ενωσιακών παραγωγών στην αγορά απάντησαν στο αίτημα για στοιχεία σχετικά με τη δειγματοληψία που διατυπώθηκε στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας. Αρχικά επιλέχθηκαν οι πέντε μεγαλύτεροι ενωσιακοί παραγωγοί για να ενταχθούν στο δείγμα. Ωστόσο, μία εταιρεία αποφάσισε να διακόψει τη συνεργασία της. Ως εκ τούτου, οι υπόλοιποι τέσσερις ενωσιακοί παραγωγοί αποτελούν το δείγμα σε αυτή την έρευνα.
- (17) Αυτοί οι τέσσερις παραγωγοί αντιπροσώπευαν περίπου το 37 % του συνολικού όγκου πωλήσεων των ενωσιακών παραγωγών στην αγορά της Ένωσης κατά τη διάρκεια της ΠΕ και πάνω από το 75 % του όγκου πωλήσεων των οκτώ παραγωγών που έδωσαν στοιχεία για τη διαδικασία της δειγματοληψίας. Οι τέσσερις παραγωγοί που επιλέχθηκαν για το δείγμα θεωρήθηκαν αντιπροσωπευτικοί του συνόλου των παραγωγών της Ένωσης.
- (18) Ο βοσνιακός όμιλος παραγωγών-εξαγωγέων υποστήριξε ότι τρεις ενωσιακοί παραγωγοί (MAL Magyar Aluminium, Silkem d.o.o. και Industrias Químicas del Ebro SA) πρέπει να θεωρηθούν μη συνεργαζόμενοι στο πλαίσιο της έρευνας. Υποστηρίχθηκε ότι αυτές οι εταιρείες έστειλαν μη απόρρητες απαντήσεις στις επιστολές περί ανεπαρκών στοιχείων μερικές ημέρες αργότερα από την καθορισμένη προθεσμία. Όσον αφορά τα ανωτέρω, σημειώνεται ότι οι παρασχεθείσες από τα προαναφερόμενα μέρη πληροφορίες υποβλήθηκαν εγκαίρως και δεν παρεμπόδισαν ουδόλως την πρόοδο της έρευνας ούτε και τα δικαιώματα των μερών στην υπεράσπιση.
- (19) Υποστηρίχθηκε επίσης ότι ένας ενωσιακός παραγωγός (MAL Magyar Aluminium) παρέλειψε να αναφέρει στην απάντησή του για τη δειγματοληψία ότι είναι συνδεδεμένος με άλλο ενωσιακό παραγωγό (Silkem d.o.o.). Η τελευταία εταιρεία δεν εντάχθηκε στο δείγμα και δεν συμπεριλήφθηκε στην απάντηση της εταιρείας MAL Magyar Aluminium στο ερωτηματολόγιο. Υποστηρίχθηκε επομένως ότι και οι δύο αυτοί ενωσιακοί παραγωγοί πρέπει να θεωρηθούν μη συνεργαζόμενοι στο πλαίσιο της παρούσας έρευνας. Επ' αυτού σημειώνεται ότι η σχέση μεταξύ αυτών των δύο μερών ήταν γνωστή στις υπηρεσίες της Επιτροπής κατά το στάδιο της υποβολής της καταγγελίας και η σχέση αναφέρθηκε στην απάντηση για τη δειγματοληψία που έστειλε το ένα από τα δύο μέρη. Επιπλέον, η σχέση ανακοινώθηκε στο πλαίσιο των απαντήσεων της εταιρείας MAL Magyar Aluminium στο ερωτηματολόγιο. Τέλος, πρέπει να καταστεί σαφές ότι οι εταιρείες Silkem d.o.o. και MAL Magyar Aluminium συνεργάστηκαν πλήρως στο πλαίσιο της έρευνας. Όσον αφορά την εταιρεία Silkem d.o.o., υπέβαλε στοιχεία στο στάδιο της δειγματοληψίας αλλά δεν εντάχθηκε στο δείγμα και επομένως δεν της ζητήθηκε να δώσει απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο. Όσον αφορά την εταιρεία MAL Magyar Aluminium, δεν υπήρξε ανάγκη να υποβάλει ενοποιημένη απάντηση συμπεριλαμβάνοντας την εταιρεία Silkem d.o.o., αφού η Silkem d.o.o. είναι χωριστό νομικό πρόσωπο.

3.2. Δειγματοληψία μη συνδεδεμένων εισαγωγών

- (20) Μόνο τρεις μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς απάντησαν στο αίτημα για πληροφορίες στο πλαίσιο της διαδικασίας δειγματοληψίας, το οποίο διατυπώθηκε στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας. Σε μεταγενέστερη φάση διαπιστώθηκε ότι μία από αυτές τις εταιρείες δεν εισήγε ούτε προμηθευόταν το υπό εξέταση προϊόν. Επομένως αποφασίστηκε ότι η δειγματοληψία δεν ήταν αναγκαία στην περίπτωση των μη συνδεδεμένων εισαγωγών.

4. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

4.1. Κανονική αξία

- (21) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε κατ' αρχάς κατά πόσον οι εγχώριες πωλήσεις του ομοειδούς προϊόντος σε ανεξάρτητους πελάτες από καθέναν από τους δύο παραγωγούς-εξαγωγείς του ομίλου Birac ήταν αντιπροσωπευτικές, δηλαδή κατά πόσον ο συνολικός όγκος αυτών των πωλήσεων ήταν ίσος ή μεγαλύτερος από το 5 % του συνολικού όγκου των αντίστοιχων εξαγωγικών πωλήσεων στην Ένωση. Διαπιστώθηκε ότι οι εγχώριες πωλήσεις δεν ήταν αντιπροσωπευτικές.
- (22) Εν συνεχεία, η Επιτροπή εξέτασε κατά πόσον οι εγχώριες πωλήσεις κάθε παραγωγού-εξαγωγέα ήταν δυνατό να θεωρηθεί ότι πραγματοποιήθηκαν στο πλαίσιο συνήθων εμπορικών πράξεων, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού. Αυτό έγινε με τον καθορισμό του ποσοστού των κερδοφόρων εγχώριων πωλήσεων προς ανεξάρτητους πελάτες.
- (23) Οι συναλλαγές των εγχώριων πωλήσεων θεωρήθηκαν επικερδείς στις περιπτώσεις κατά τις οποίες η τιμή μονάδας ήταν ίση ή μεγαλύτερη από το κόστος παραγωγής. Συνεπώς καθορίστηκε το κόστος παραγωγής στην εγχώρια αγορά κατά τη διάρκεια της ΠΕ.
- (24) Η ανωτέρω ανάλυση έδειξε ότι όλες οι εγχώριες πωλήσεις και των δύο παραγωγών-εξαγωγών ήταν επικερδείς, δεδομένου ότι η καθαρή τιμή πώλησης ανά μονάδα ήταν μεγαλύτερη από το υπολογισμένο κόστος παραγωγής ανά μονάδα.
- (25) Αφού οι πωλήσεις στην εγχώρια αγορά δεν έγιναν σε αντιπροσωπευτικές ποσότητες, η κανονική αξία έπρεπε να κατασκευαστεί σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού.
- (26) Για την κατασκευή της κανονικής αξίας δυνάμει του άρθρου 2 παράγραφος 3 του βασικού κανονισμού, τα έξοδα πώλησης μαζί με τα γενικά και διοικητικά (ΠΓ&Δ) έξοδα που προέκυψαν και το μέσο σταθμισμένο κέρδος που πραγματοποίησε καθένας από τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς επί των εγχώριων πωλήσεων του ομοειδούς προϊόντος, κατά τις συνήθεις εμπορικές πράξεις, κατά την περίοδο έρευνας, προστέθηκαν στο δικό τους μέσο κόστος παραγωγής κατά την περίοδο έρευνας. Όπου κρίθηκε αναγκαίο, το κόστος παραγωγής και τα ΠΓ&Δ έξοδα διορθώθηκαν πριν χρησιμοποιηθούν για τον έλεγχο των συνήθων εμπορικών πράξεων και για την κατασκευή των κανονικών αξιών.

4.2. Εξαγωγική τιμή

- (27) Δεδομένου ότι όλες οι εξαγωγές προς την Ένωση πραγματοποιήθηκαν μέσω ενός συνδεδεμένου εισαγωγέα, η εξαγωγική τιμή κατασκευάστηκε με βάση την τιμή μεταπώλησης σε ανεξάρτητους πελάτες σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού. Έγιναν προσαρμογές στην τιμή μεταπώλησης στον πρώτο ανεξάρτητο αγοραστή της Ένωσης για να ληφθεί υπόψη το συνολικό κόστος, συμπεριλαμβανομένων των δασμών και των φόρων, που προέκυψε μεταξύ της εισαγωγής και της μεταπώλησης, καθώς και ένα εύλογο περιθώριο για τα ΠΓ&Δ έξοδα και τα κέρδη. Όσον αφορά τα ΠΓ&Δ έξοδα, χρησιμοποιήθηκε το κόστος ΠΓ&Δ του ίδιου του συνδεδεμένου εισαγωγέα. Ελλείψει συνεργασίας από μη συνδεδεμένους εισαγωγείς στο πλαίσιο της έρευνας, χρησιμοποιήθηκε ένα εύλογο περιθώριο κέρδους 5 %, βάσει των πληροφοριών που αποκτήθηκαν από χρήστες οι οποίοι εισήγαν επίσης το υπό εξέταση προϊόν κατά τη διάρκεια της ΠΕ.
- (28) Ο όμιλος Birac ισχυρίστηκε ότι οι δραστηριότητες του συνδεδεμένου με αυτόν εισαγωγέα είναι παρόμοιες με τις δραστηριότητες ενός τμήματος εξαγωγών παρά ενός εισαγωγέα, και επομένως η εξαγωγική τιμή δεν πρέπει να κατασκευαστεί σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού αλλά σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 8 του βασικού κανονισμού, με βάση τις όντως καταβληθείσες ή πληρωτέες

εξαγωγικές τιμές. Ως προς αυτό σημειώνεται ότι, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 του βασικού κανονισμού, η εξαγωγική τιμή καθορίζεται με βάση την τιμή μεταπώλησης σε ανεξάρτητους πελάτες στις περιπτώσεις όπου το υπό εξέταση προϊόν μεταπωλείται σε ανεξάρτητους πελάτες από εταιρείες που είναι συνδεδεμένες με τον εξαγωγέα και βρίσκονται στη χώρα εξαγωγής. Η έρευνα έδειξε ότι η συνδεδεμένη εταιρεία εδρεύει στην Ένωση. Η εταιρεία διεκπεραιώνει, μεταξύ άλλων, τις παραγγελίες των πελατών και την έκδοση τιμολογίων για το υπό εξέταση προϊόν που παράγεται από τον όμιλο Birac. Διαπιστώθηκε επίσης ότι ο όμιλος Birac πωλεί το υπό εξέταση προϊόν στη συνδεδεμένη εταιρεία της Ένωσης για μεταπώληση σε ανεξάρτητους πελάτες της ΕΕ. Ως εκ τούτου, ο ισχυρισμός πρέπει να απορριφθεί. Πρέπει να σημειωθεί ότι το γεγονός πως ορισμένες δραστηριότητες εκτελούνται από τη συνδεδεμένη εταιρεία πριν από την εισαγωγή δεν σημαίνει ότι η εξαγωγική τιμή δεν μπορεί να επανακατασκευαστεί με βάση την τιμή μεταπώλησης στον πρώτο ανεξάρτητο πελάτη και με τις αναγκαίες προσαρμογές να γίνονται σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9.

4.3. Σύγκριση

- (29) Η σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της εξαγωγικής τιμής πραγματοποιήθηκε σε βάση τιμών «εκ του εργοστασίου». Προκειμένου να εξασφαλιστεί η δίκαιη σύγκριση μεταξύ της κανονικής αξίας και της εξαγωγικής τιμής, πραγματοποιήθηκαν οι δέουσες προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές που επηρεάζουν τις τιμές και τη συγκρισιμότητα των τιμών, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 10 του βασικού κανονισμού. Έγιναν οι κατάλληλες προσαρμογές για τα έξοδα μεταφοράς, τους ναύλους και τα έξοδα ασφάλισης, τις τραπεζικές χρεώσεις, τα έξοδα συσκευασίας και τα έξοδα πίστωσης σε όλες τις περιπτώσεις όπου θεωρήθηκαν εύλογες, ακριβείς και τεκμηριωμένες με επαληθευμένα στοιχεία.

4.4. Περιθώριο ντάμπινγκ

- (30) Σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 11 του βασικού κανονισμού, το περιθώριο ντάμπινγκ και για τους δύο παραγωγούς-εξαγωγείς καθορίστηκε με βάση τη σύγκριση της σταθμισμένης μέσης κανονικής αξίας με τη σταθμισμένη μέση εξαγωγική τιμή.
- (31) Τα ατομικά περιθώρια ντάμπινγκ και των δύο παραγωγών-εξαγωγέων σταθμίστηκαν με βάση τις ποσότητες που εξάγονται στην Ένωση, με αποτέλεσμα ένα περιθώριο ντάμπινγκ, εκφραζόμενο ως ποσοστό της τιμής CIF στα σύνορα της Ένωσης, πριν από την καταβολή δασμού, ύψους 28,1 % για τον όμιλο Birac.
- (32) Με βάση τις πληροφορίες που περιλαμβάνονταν στην καταγγελία και εκείνες που παρασχεθήκαν από τον συνεργαζόμενο όμιλο παραγωγών-εξαγωγέων της Β-Ε, δεν υπάρχουν άλλοι γνωστοί παραγωγοί του υπό εξέταση προϊόντος στη Β-Ε. Συνεπώς, το ενιαίο περιθώριο ντάμπινγκ για όλη τη χώρα, που θα καθοριστεί για τη Β-Ε, πρέπει να ισούται με το περιθώριο ντάμπινγκ που καθορίστηκε για τον μοναδικό συνεργαζόμενο όμιλο παραγωγών-εξαγωγέων της Β-Ε.

5. ΖΗΜΙΑ

5.1. Εισαγωγικές παρατηρήσεις

- (33) Υπενθυμίζεται ότι εν προκειμένω υπάρχει μόνον ένας βόσνιος παραγωγός-εξαγωγέας (ο όμιλος Birac). Ως εκ τούτου, δεν είναι δυνατό να δοθούν ακριβή αριθμητικά στοιχεία σε σχέση με τους όγκους εισαγωγών, τις τιμές εισαγωγής, τα μερίδια αγοράς και την ενωσιακή παραγωγή αλλά ούτε και σε σχέση με τους όγκους πωλήσεων, προκειμένου να προστατευθούν εμπορικές πληροφορίες. Σε αυτές τις περιπτώσεις, παρέχονται δείκτες με τη μορφή σχέσης ως προς βασική τιμή ή ως εύρος τιμών.
- (34) Σύμφωνα με το σημείο 3.1 ανωτέρω, οι τέσσερις ενωσιακοί παραγωγοί του δείγματος αποτελούν τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής κατά την έννοια του άρθρου 4 παράγραφος 1 και του άρθρου 5 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού και καλούνται εφεξής «ενωσιακός κλάδος παραγωγής».

5.2. Κατανάλωση στην Ένωση

- (35) Κατά τη διάρκεια του προσωρινού σταδίου της έρευνας, ο υπολογισμός της ενωσιακής κατανάλωσης βασίστηκε σε αριθμητικά στοιχεία που περιλαμβάνονταν στην καταγγελία και συμπληρώθηκαν από επαληθευμένα στοιχεία που καθορίστηκαν από τους παραγωγούς και τον εισαγωγέα/τους χρήστες που συμμετείχαν στην έρευνα. Αυτά τα στοιχεία εστάλησαν σε όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη για σχολιασμό. Δεν διατυπώθηκε κανένα σχόλιο που να αμφισβητεί τα στοιχεία για την ενωσιακή κατανάλωση.

- (36) Η ενωσιακή κατανάλωση καθορίστηκε έτσι με βάση τον όγκο πωλήσεων στην Ένωση του ομοειδούς προϊόντος που παράγεται από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής, τον όγκο πωλήσεων στην Ένωση του ομοειδούς προϊόντος που παράγεται από τους άλλους γνωστούς ενωσιακούς παραγωγούς και τον όγκο των εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος από τρίτες χώρες.
- (37) Σε αυτή τη βάση, η ενωσιακή κατανάλωση εξελίχθηκε ως εξής:

	2005	2006	2007	2008	2009 (ΠΕ)
Τόνοι	324 395	347 183	371 567	315 642	300 491

Πηγή: Καταγγελία και απαντήσεις στο ερωτηματολόγιο

- (38) Η κατανάλωση του υπό εξέταση προϊόντος και του ομοειδούς προϊόντος στην Ένωση μειώθηκε κατά 7 % στη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου. Αυτό αντανακλά μια βαθμιαία μείωση της ποσότητας του υπό εξέταση προϊόντος που ενσωματώνεται από τους χρήστες σε βασικά προϊόντα όπως τα απορρυπαντικά πλυντηρίου ρούχων. Αντανακλά επίσης το γεγονός ότι περισσότερα προϊόντα του κλάδου των χρηστών παρασκευάζονται έτσι ώστε να μην περιέχουν ζεόλιθο.

5.3. Εισαγωγές από την υπό εξέταση χώρα

5.3.1. Όγκος, τιμή και μερίδιο αγοράς των εισαγωγών με ντάμπινγκ που προέρχονται από την υπό εξέταση χώρα

- (39) Ο όγκος των εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος αυξήθηκε κατά 359 % καθ' όλη τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου.

	2005	2006	2007	2008	2009 (ΠΕ)
Όγκος εισαγωγών	100	73	68	252	459

Δείκτης: 2005 = 100

Πηγή: Επαληθευμένη απάντηση στο ερωτηματολόγιο

- (40) Η μέση τιμή εισαγωγής ήταν σταθερή από το 2005 έως το 2008 και αυξήθηκε κατά περίπου 10 % κατά την ΠΕ. Αυτό οφείλεται κυρίως στη βελτιωμένη κατάσταση στην αγορά της ΕΕ, η οποία επέτρεψε τις αυξήσεις τιμών για όλους τους παραγωγούς του υπό εξέταση προϊόντος.

	2005	2006	2007	2008	2009 (ΠΕ)
Μέση τιμή εισαγωγής (CIF)	100	100	102	99	109

Δείκτης: 2005 = 100

Πηγή: Επαληθευμένη απάντηση στο ερωτηματολόγιο

- (41) Το μερίδιο αγοράς των εισαγωγών από την υπό εξέταση χώρα σχεδόν τετραπλασιάστηκε κατά την υπό εξέταση περίοδο και αντιπροσώπευε μερίδιο αγοράς που κυμαινόταν μεταξύ 10 % και 15 % κατά την ΠΕ.

	2005	2006	2007	2008	2009 (ΠΕ)
Μερίδιο αγοράς της Β-Ε	0-5 %	0-5 %	0-5 %	5-10 %	10-15 %
Δείκτης: 2005 = 100	100	68	59	259	495

Πηγή: Επαληθευμένη απάντηση στο ερωτηματολόγιο

5.3.2. Επίδραση των εισαγωγών με ντάμπινγκ στις τιμές

- (42) Για τους σκοπούς της ανάλυσης της υποτιμολόγησης, οι τιμές εισαγωγής του βόσνιου παραγωγού-εξαγωγέα συγκρίθηκαν με τις τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής κατά τη διάρκεια της ΠΕ, στη βάση συγκρίσιμων μέσων όρων. Οι τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής προσαρμόστηκαν σε επίπεδο καθαρών τιμών «εκ του εργοστασίου» και συγκρίθηκαν με τις τιμές εισαγωγής CIF. Δεν ελήφθησαν υπόψη οι τελωνειακοί δασμοί, αφού ο βόσνιος παραγωγός-εξαγωγέας υπαγόταν σε προτιμησιακό δασμό 0 % κατά την ΠΕ.
- (43) Το εξαχθέν σταθμισμένο μέσο περιθώριο υποτιμολόγησης, εκφρασμένο ως ποσοστό των τιμών του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, είναι μεταξύ 20 % και 25 %.

5.4. Κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής

5.4.1. Προκαταρκτικές παρατηρήσεις

- (44) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε όλους τους οικονομικούς παράγοντες και δείκτες που επηρεάζουν την κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής.
- (45) Οι δείκτες που αναφέρονται σε μακροοικονομικά στοιχεία, όπως η παραγωγή, η παραγωγική ικανότητα, ο όγκος πωλήσεων, το μερίδιο αγοράς κ.λπ., βασίζονται σε στοιχεία που καθορίστηκαν από τις υπηρεσίες της Επιτροπής και εστάλησαν στα ενδιαφερόμενα μέρη για σχολιασμό, όπως αναφέρθηκε ανωτέρω στην αιτιολογική σκέψη 35. Τα στοιχεία για αυτούς τους δείκτες αντιπροσωπεύουν όλους τους παραγωγούς της Ένωσης. Όπου χρησιμοποιούνται στοιχεία που αφορούν τους ενωσιακούς παραγωγούς στο σύνολό τους, οι κατωτέρω πίνακες αναφέρουν ως πηγή τα μακροδεδομένα. Άλλοι δείκτες βασίζονται σε επαληθευμένα στοιχεία από τους παραγωγούς του δείγματος. Αυτοί οι δείκτες αναφέρονται ως μικροδεδομένα. Όσον αφορά τα μακροδεδομένα, ο βόσνιος παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε ότι λόγω της διαφωνίας σχετικά με τον κατάλληλο κωδικό ΣΟ που πρέπει να χρησιμοποιηθεί για την ταξινόμηση του προϊόντος, δεν υπάρχει πιθανότητα να είναι αξιόπιστα αυτά τα στοιχεία. Ως προς αυτό σημειώνεται ότι οι δείκτες της ζημίας δεν επηρεάζονται κατ' ουδένα τρόπο από τη φερόμενη διαφωνία επί των κωδικών ΣΟ. Υπενθυμίζεται ότι ο ορισμός του υπό εξέταση προϊόντος δόθηκε στη δημοσιευθείσα ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας. Ο ορισμός αυτός είναι σαφής και αποκλείει κάθε πιθανότητα παρερμηνείας. Ζητήθηκε από τα ενδιαφερόμενα μέρη να δώσουν πληροφορίες βάσει του ορισμού του προϊόντος ανεξάρτητα από τους κωδικούς ΣΟ, αφού στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας αναφέρεται ότι ο κωδικός ΣΟ δίνεται μόνο για λόγους πληροφόρησης. Επιπλέον, υπενθυμίζεται ότι ο βόσνιος παραγωγός-εξαγωγέας δεν αμφισβήτησε τις πληροφορίες σχετικά με την ενωσιακή κατανάλωση. Οι περισσότερες πληροφορίες για τις εισαγωγές προήλθαν απευθείας από τα δεδομένα του βόσνιου παραγωγού-εξαγωγέα, ενώ οι υπόλοιπες αναφέρονταν σε ένα μικρό όγκο εισαγωγών από άλλες χώρες. Λαμβάνοντας υπόψη τα ανωτέρω και το γεγονός ότι δεν παρουσιάστηκαν συγκεκριμένα αποδεικτικά στοιχεία προς στήριξη του ισχυρισμού περί αναξιόπιστων στοιχείων, το επιχείρημα αυτό έπρεπε να απορριφθεί.

5.4.2. Δείκτες ζημίας

Παραγωγή, παραγωγική ικανότητα και χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας

	2005	2006	2007	2008	2009 (ΠΕ)
Παραγωγή	100	108	114	90	86
Παραγωγική ικανότητα	100	99	104	100	100
Χρήση της παρ. ικανότητας	72 %	79 %	78 %	65 %	62 %

Δείκτης: 2005 = 100

Πηγή: Μακροδεδομένα

- (46) Κατά την υπό εξέταση περίοδο, ο όγκος παραγωγής του ενωσιακού κλάδου μειώθηκε κατά 14 %. Την περίοδο 2008-2009, ένας ενωσιακός παραγωγός (Sasol Italy SpA) σταμάτησε εντελώς την παραγωγή. Επιπλέον, η εταιρεία Henkel AG σταμάτησε την παραγωγή του δικού της υδαρούς πολτού ζεόλιθου (δεν πρόκειται για το υπό εξέταση προϊόν, αλλά για μια υγρή μορφή του που χρησιμοποιείται ως υποκατάστατο). Σε κάποιο βαθμό αυτές οι εξελίξεις βοήθησαν στη βελτίωση της κατάστασης των υπόλοιπων παραγωγών.

- (47) Παρά τις προαναφερόμενες εξελίξεις, η παραγωγική ικανότητα ήταν σχετικά σταθερή καθ' όλη την υπό εξέταση περίοδο με βάση τη μέθοδο υπολογισμού που χρησιμοποιείται κατά κανόνα από τον κλάδο παραγωγής. Ωστόσο, ο επαληθευτικός έλεγχος επί των παραγωγών του δείγματος έδειξε ότι ο υπολογισμός της παραγωγικής ικανότητας για αυτό τον κλάδο μπορεί να παρουσιάζει διακυμάνσεις ανάλογα με τη σχετική πορεία της αγοράς για το υπό εξέταση προϊόν και της αγοράς για άλλα προϊόντα που μπορούν να παραχθούν κάνοντας χρήση των ίδιων εγκαταστάσεων.
- (48) Τα ανωτέρω στοιχεία για τη χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας δείχνουν μείωση κατά 14 %. Επιπλέον, αυτό το ποσοστό δεν έφτασε σε καμία χρονική στιγμή το 80 %, πράγμα που αποδεικνύει την ύπαρξη κάποιας πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας. Το θέμα αυτό αναλύεται περαιτέρω στο σημείο για την αιτιώδη συνάφεια.

Αποθέματα

	2005	2006	2007	2008	2009 (ΠΕ)
Απόθεμα στο τέλος του έτους	Λιγότερο από 2 %	Λιγότερο από 2 %	Λιγότερο από 2 %	Λιγότερο από 2 %	Λιγότερο από 2 %

Δείκτης: 2005 = 100
 Πηγή: Μακροδεδομένα

- (49) Το επίπεδο αποθεμάτων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής ήταν χαμηλό και σταθερό καθ' όλη την υπό εξέταση περίοδο. Η παραγωγή του ομοειδούς προϊόντος προγραμματιζόταν έτσι ώστε να αντιστοιχεί στις παραγγελίες και τα αποθέματα τηρούνταν πάντοτε στο ελάχιστο δυνατό επίπεδο. Τα αποθέματα δεν ήταν επομένως σημαντικός παράγοντας για αυτή την έρευνα.

Όγκος πωλήσεων και μερίδιο αγοράς

	2005	2006	2007	2008	2009 (ΠΕ)
Όγκος πωλήσεων της ΕΕ	100	108	116	93	82
Μερίδιο αγοράς	95-100 %	95-100 %	95-100 %	90-95 %	85-90 %
Δείκτης του μεριδίου αγοράς	100	101	101	96	89

Δείκτης: 2005 = 100
 Πηγή: Μακροδεδομένα

- (50) Ο όγκος των πωλήσεων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής μειώθηκε κατά 18 % κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου.
- (51) Το μερίδιο αγοράς του ενωσιακού κλάδου παραγωγής μειώθηκε κατά 11 % κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου.

Τιμές πώλησης

	2005	2006	2007	2008	2009 (ΠΕ)
Μέση τιμή πώλησης σε ευρώ/τόνο	292	306	315	332	354

Πηγή: Μικροδεδομένα

- (52) Η μέση τιμή πώλησης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής σε μη συνδεδεμένα μέρη στην ΕΕ αυξήθηκε κατά 21 % κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου. Το γεγονός αυτό αντανακλά σε γενικές γραμμές υψηλότερες τιμές πρώτων υλών και ενέργειας και επομένως το στοιχείο αυτό, εξεταζόμενο χωριστά, δεν θεωρείται ουσιαστικός δείκτης.

Αποδοτικότητα

	2005	2006	2007	2008	2009 (ΠΕ)
Περιθώριο κέρδους προ φόρων	3,2 %	0,8 %	1,4 %	- 1,8 %	4,3 %

Πηγή: Μικροδεδομένα

- (53) Η αποδοτικότητα του ενωσιακού κλάδου παραγωγής ήταν χαμηλή καθ' όλη τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου. Αυτή η κατάσταση προέκυψε από την αδυναμία του να αυξήσει τις τιμές του για τους λόγους που αναλύονται στο σημείο για την «αιτιώδη συνάφεια» κατωτέρω και ειδικότερα από την ύπαρξη αυξανόμενου όγκου εισαγωγών με ντάμπινγκ. Προέκυψε επίσης από τη χαμηλή χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας που αναλύθηκε στην αιτιολογική σκέψη 47.
- (54) Από το 2005 έως το 2008 η αποδοτικότητα του ενωσιακού κλάδου παραγωγής παρουσίασε σημαντική πτώση και το 2008 ο κλάδος έγινε ζημιογόνος. Ανέκαμψε κατά τη διάρκεια της ΠΕ στο υψηλότερο επίπεδο κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου, αλλά ακόμα υστερούσε σε σχέση με το κέρδος του 5,9 % που θα μπορούσε να επιτύχει ο κλάδος εάν δεν υπήρχαν εισαγωγές με ντάμπινγκ (βλ. κατωτέρω την αιτιολογική σκέψη 67).
- (55) Ο παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι η αποδοτικότητα των ενωσιακών παραγωγών ήταν φυσιολογική κατά το 2009. Αυτή η παραδοχή δεν στηρίχθηκε σε κανένα θετικό αποδεικτικό στοιχείο, αλλά ο ισχυρισμός αναφέρεται μάλλον σε αδιευκρίνιστες «πληροφορίες που είναι διαθέσιμες σε όλους». Οι παραγωγοί του δείγματος ισχυρίστηκαν ότι το ποσοστό αποδοτικότητας που επιτεύχθηκε το 2009 σημειώθηκε άπαξ και δεν ήταν διατηρήσιμο έχοντας υπόψη τη δυναμική είσοδο των βόσνιων παραγωγών-εξαγωγέων στην αγορά με μεγάλες ποσότητες και χαμηλές τιμές ντάμπινγκ. Οι παραγωγοί του δείγματος ισχυρίστηκαν ότι η αποδοτικότητα το 2010 είναι πιθανό να υποχωρήσει στα επίπεδα του 2008.
- (56) Οι ανωτέρω ισχυρισμοί εξετάστηκαν από τις υπηρεσίες της Επιτροπής. Η εξέταση περιέλαβε ιδίως την εξέλιξη του κόστους των πρώτων υλών και των πωλήσεων, με τις τιμές όπως αποτυπώνονται στις σχετικές συμβάσεις. Διαπιστώθηκε ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής επωφελήθηκε το 2009 από ορισμένους προσωρινούς παράγοντες οι οποίοι αύξησαν την αποδοτικότητά του παρά την ύπαρξη σημαντικών όγκων εισαγωγών με ντάμπινγκ, ως εξής:
- Οι παραγωγοί του δείγματος επωφελήθηκαν ως έναν ορισμένο βαθμό από τον αυξημένο όγκο παραγωγής και πωλήσεων έπειτα από την οριστική πύση της παραγωγής σε δύο άλλους ενωσιακούς παραγωγούς, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 46.
 - Μολονότι σημειώθηκε γενική αύξηση στις τιμές των πρώτων υλών από το 2008, ορισμένοι παραγωγοί του δείγματος επωφελήθηκαν από ετήσιες συμβάσεις για τις πρώτες ύλες που περιόρισαν τον αντίκτυπο αυτών των αυξήσεων.
 - Ένας παραγωγός του δείγματος επωφελήθηκε από σημαντικά χαμηλότερο κόστος χρηματοδότησης το 2009 λόγω αναδιάρθρωσης εντός του ομίλου του.
- (57) Σε αυτή τη βάση, η εξέλιξη του περιθωρίου κέρδους έδειχνε ακόμα την ύπαρξη ζημίας αφού το κέρδος θα ήταν σημαντικά μεγαλύτερο χωρίς τις εισαγωγές με ντάμπινγκ.

Επενδύσεις, απόδοση των επενδύσεων, ταμειακές ροές και ικανότητα άντλησης κεφαλαίων

	2005	2006	2007	2008	2009 (ΠΕ)
Επενδύσεις (σε ευρώ)	577 448	337 865	324 636	1 012 717	366 235
Απόδοση των καθαρών στοιχείων ενεργητικού	17 %	6 %	11 %	- 10 %	26 %
Ταμειακές ροές (σε ευρώ)	1 013 223	744 905	905 792	- 930 920	1 638 112

Πηγή: Μικροδεδομένα

- (58) Ο βόσσιος παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι οι επενδύσεις ήταν χαμηλές κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου, ενώ ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής διευκρίνισε ότι η απόδοση των επενδύσεων ήταν υπερβολικά χαμηλή για να δικαιολογήσει την πραγματοποίηση σημαντικών επενδύσεων στο υπό εξέταση προϊόν.
- (59) Η απόδοση των επενδύσεων, εκφρασμένη ως καθαρά κέρδη του ενωσιακού κλάδου παραγωγής και καθαρή λογιστική αξία των επενδύσεων του, ακολουθεί την τάση αποδοτικότητας που εκτέθηκε ανωτέρω. Πρέπει να σημειωθεί ότι τα χρησιμοποιούμενα καθαρά στοιχεία ενεργητικού είχαν ήδη αποσβεστεί σε μεγάλο βαθμό.
- (60) Η κατάσταση των ταμειακών ροών του ενωσιακού κλάδου παραγωγής ακολουθεί επίσης την τάση της αποδοτικότητας που εκτέθηκε ανωτέρω. Η κατάσταση των ταμειακών ροών ήταν σοβαρή το 2008 καθώς οι απώλειες στον όγκο πωλήσεων συνδυάστηκαν με το γεγονός ότι οι παραγωγοί έπρεπε να συνεχίσουν να εκπληρώνουν τις συμβατικές τους υποχρεώσεις για την προμήθεια πρώτων υλών.
- (61) Η ικανότητα άντλησης κεφαλαίων δεν τέθηκε ως θέμα από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής.

Απασχόληση, παραγωγικότητα και μισθοί

	2005	2006	2007	2008	2009 (ΠΕ)
Απασχόληση (ΙΠΑ)	241	241	253	244	221
Μέσο κόστος εργασίας ανά εργαζόμενο (σε ευρώ)	36 574	39 644	40 207	39 130	40 225
Παραγωγικότητα ανά εργαζόμενο	1 423	1 529	1 535	1 296	1 223

Πηγή: Μικροδεδομένα εκτός από την Απασχόληση – μακροδεδομένα

- (62) Ο αριθμός των υπαλλήλων όλων των παραγωγών της Ένωσης που ασχολούνται με το ομοειδές προϊόν μειώθηκε κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου, συμπλέοντας με τις μειώσεις στον όγκο της παραγωγής και των πωλήσεων. Το μέσο κόστος εργασίας ανά εργαζόμενο αυξήθηκε καθώς αντανακλά την άνοδο του πληθωρισμού.
- (63) Η παραγωγικότητα, εκφρασμένη ως παραγωγή ανά εργαζόμενο, μειώθηκε κατά 14 % κατά την υπό εξέταση περίοδο, καθώς ο όγκος των πωλήσεων μειώθηκε περισσότερο από την απασχόληση. Αυτή η αρνητική εξέλιξη είναι πιθανό να οδηγήσει σε περισσότερες απώλειες θέσεων εργασίας στο μέλλον.

5.4.3. Μέγεθος του ντάμπινγκ

- (64) Λόγω του όγκου και των τιμών των εισαγωγών με ντάμπινγκ από την υπό εξέταση χώρα, ο αντίκτυπος του πραγματικού περιθωρίου ντάμπινγκ στην αγορά της ΕΕ δεν μπορεί να θεωρηθεί αμελητέος.

5.5. Συμπέρασμα σχετικά με τη ζημία

- (65) Κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου οι ενωσιακοί παραγωγοί υπέστησαν σημαντική ζημία ως προς τον όγκο, πράγμα που καθίσταται απολύτως προφανές από την ανωτέρω ανάλυση των τάσεων που εμφάνισαν ως προς την παραγωγή, τη χρησιμοποίηση της παραγωγικής ικανότητας, τον όγκο πωλήσεων, το μερίδιο αγοράς, την απασχόληση και την παραγωγικότητα.
- (66) Ως προς τις τιμές και την αποδοτικότητα, έχει επίσης διαμορφωθεί μια ζημιόγonos κατάσταση. Ωστόσο, η ανάλυση αυτή περιπλέκεται λόγω των αυξήσεων στις τιμές των πρώτων υλών και της ενέργειας, οι οποίες είχαν επίπτωση στις τιμές του υπό εξέταση προϊόντος. Τόσο η αποδοτικότητα όσο και οι ταμειακές ροές αλλά και η απόδοση των επενδύσεων σημείωσαν πτωτικές επιδόσεις κατά την περίοδο 2005-2008. Το 2008 ήταν ένα έτος με ιδιαίτερος σοβαρά προβλήματα για τον κλάδο παραγωγής, κυρίως επειδή οι εταιρείες ήταν εγκλωβισμένες στις συμβατικές τους δεσμεύσεις για πρώτες ύλες και ταυτόχρονα έχασαν πάνω από το 20 % του όγκου των πωλήσεων τους.

- (67) Το 2009 η κατάσταση της αγοράς σημείωσε κάποια βελτίωση και οι αυξήσεις των τιμών διαμόρφωσαν μια κατάσταση βελτιωμένης αποδοτικότητας, αλλά όπως διευκρινίστηκε ανωτέρω στην αιτιολογική σκέψη 56 ήταν σαφές ότι επρόκειτο για προσωρινή ανακούφιση και ότι η κατάσταση που επικρατούσε στην αγορά το 2009 δεν υπάρχει πιθανότητα να επαναληφθεί. Ωστόσο, πρέπει να σημειωθεί ότι ακόμα και το 2009 το ποσοστό αποδοτικότητας δεν έφτασε στο 5,9 % που θεωρείται κανονικό ποσοστό κέρδους για αυτό τον κλάδο παραγωγής.
- (68) Η ζημία εκτιμήθηκε για ολόκληρο τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής (μακροοικονομικοί δείκτες), αν και για ορισμένους δείκτες εκτιμήθηκαν μόνο τα στοιχεία από τους παραγωγούς του δείγματος (μικροοικονομικοί δείκτες). Δεν διαπιστώθηκαν σημαντικές διαφορές μεταξύ των μικροοικονομικών και των μακροοικονομικών δεικτών.
- (69) Λαμβάνοντας υπόψη τα ανωτέρω, συμπεραίνεται προσωρινά ότι σημαντικό μέρος του ενωσιακού κλάδου παραγωγής έχει υποστεί ζημία κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 5 του βασικού κανονισμού.

6. ΑΙΤΙΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ

6.1. Εισαγωγή

- (70) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφοι 6 και 7 του βασικού κανονισμού, η Επιτροπή εξέτασε εάν οι εισαγωγές με ντάμπινγκ από την υπό εξέταση χώρα προκάλεσαν στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής ζημία σε τέτοιο βαθμό που να μπορεί να θεωρηθεί σημαντική. Άλλοι γνωστοί παράγοντες πλην των εισαγωγών με ντάμπινγκ, οι οποίοι μπορεί να προκάλεσαν κατά το ίδιο χρονικό διάστημα ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής, εξετάστηκαν επίσης ούτως ώστε η τυχόν προκληθείσα από τους εν λόγω λοιπούς παράγοντες ζημία να μην αποδοθεί στις εισαγωγές με ντάμπινγκ.

6.2. Επιπτώσεις των εισαγωγών με ντάμπινγκ

- (71) Κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου, οι εισαγωγές από την υπό εξέταση χώρα αυξήθηκαν κατά σχεδόν 400 % και απέκτησαν σημαντικό κομμάτι της αγοράς, δηλ. αυξήθηκαν από ένα ποσοστό κάτω του 5% σε ποσοστό μεταξύ 10 % και 15 %. Παράλληλα σημειώθηκε απόλυτη και συγκρίσιμη επιδείνωση της οικονομικής κατάστασης του ενωσιακού κλάδου παραγωγής, ο οποίος είναι ο μόνος άλλος σημαντικός παράγοντας στην αγορά της ΕΕ αφού οι εισαγωγές από άλλες πηγές είναι αμελητέες.
- (72) Οι αυξήσεις του μεριδίου αγοράς των εισαγωγών με ντάμπινγκ σημειώθηκαν σε συνθήκες πτώσης της ενωσιακής κατανάλωσης κατά 7 % κατά την υπό εξέταση περίοδο.
- (73) Οι εισαγωγές με ντάμπινγκ αυξάνονταν σε όγκο και είχαν χαμηλότερες τιμές από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής κατά 20-25 % στη διάρκεια της ΠΕ. Εύλογα μπορεί να εξαχθεί το συμπέρασμα ότι αυτές οι αυξανόμενες εισαγωγές σε μια συρρικνούμενη αγορά ευθύνονταν για τη συμπίεση των τιμών το 2008 και το 2009. Αυτή η επίπτωση των εισαγωγών με ντάμπινγκ πάνω στις τιμές έλαβε μεγαλύτερες διαστάσεις εξαιτίας του γεγονότος ότι οι πλείστες πωλήσεις πραγματοποιήθηκαν στη βάση ετήσιων συμβάσεων. Έτσι, οι εισαγωγές με ντάμπινγκ από τη Βοσνία μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν για τη συγκράτηση των αυξήσεων στις τιμές για μεγάλους όγκους πωλήσεων παρά τις αυξήσεις στις τιμές των πρώτων υλών. Το 2009 αυτή η επίπτωση απαμβλύθηκε αλλά όχι αρκετά ώστε να μπορέσει ο κλάδος παραγωγής στο σύνολό του να φτάσει στο κανονικό επίπεδο κέρδους του 5,9 %.
- (74) Με δεδομένη τη σαφώς αποδειχθείσα χρονική σύμπτωση μεταξύ, αφενός, της αύξησης των εισαγωγών με ντάμπινγκ σε τιμές χαμηλότερες από τις τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής και, αφετέρου, της απώλειας πωλήσεων και όγκου παραγωγής και της μείωσης των μεριδίων αγοράς του ενωσιακού κλάδου και της συμπίεσης των τιμών, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές με ντάμπινγκ διαδραμάτισαν καθοριστικό ρόλο για τη ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής.

6.3. Επιπτώσεις άλλων παραγόντων

6.3.1. Εξαγωγικές επιδόσεις των ενωσιακών παραγωγών

	2005	2006	2007	2008	2009 (ΠΕ)
Εξαγωγικές πωλήσεις της ενωσιακής παραγωγής	100	108	90	57	121

Δείκτης: 2005 = 100

Πηγή: Μακροδεδομένα

(75) Ο εξαγωγικός όγκος όλων των ενωσιακών παραγωγών αυξήθηκε κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου, αλλά αντιπροσώπευε κατά μέσο όρο μόλις το 10 % περίπου της παραγωγής. Οι εξαγωγές των παραγωγών του δείγματος αυξήθηκαν και αντιστάθμισαν εν μέρει τις απώλειες σε όγκο πωλήσεων εντός της ΕΕ.

(76) Συνεπώς, οι εξαγωγικές επιδόσεις των ενωσιακών παραγωγών βοήθησαν στο να διατηρηθούν οι επιχειρηματικές δραστηριότητες τους και δεν συνέβαλαν στη σημαντική ζημία που υπέστη ο κλάδος.

6.3.2. Εισαγωγές από τρίτες χώρες

(77) Οι εισαγωγές από τρίτες χώρες ήταν αμελητέες κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου και δεν θα μπορούσαν να συμβάλουν στη ζημία που υπέστη ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής. Ο βόσνιος παραγωγός-εξαγωγέας υποστήριξε ότι το μερίδιο αγοράς των ενωσιακών παραγωγών χάθηκε εξαιτίας των εισαγωγών από την Κίνα και την Κορέα, αλλά ο ισχυρισμός αυτός δεν ευσταθεί αν ληφθούν υπόψη τα πραγματικά περιστατικά αφού οι εισαγωγές από αυτές τις χώρες ήταν ελάχιστες.

6.3.3. Επίπτωση της μείωσης της κατανάλωσης

	2005	2006	2007	2008	2009 (ΠΕ)
Ενωσιακή κατανάλωση σε τόνους	324 395	347 183	371 567	315 642	300 491

Πηγή: Μακροδεδομένα

(78) Κατά τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου, η κατανάλωση μειώθηκε κατά περίπου 24 000 τόνους (7 %) αντανακλώντας το γεγονός ότι ο κλάδος παραγωγής απορρυπαντικών πλυντηρίου ρούχων χρησιμοποιούσε σταδιακά πιο εναλλακτικά προϊόντα στις συνδέσεις του για να αντικαταστήσει το υπό εξέταση προϊόν. Ο παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι αυτό οδήγησε σε «πλεονάζοντα αποθέματα, ακυρώσεις παραγγελιών και μικρότερα κέρδη».

(79) Πρέπει να αναφερθεί ότι δύο παραγωγοί της ενωσιακής αγοράς διέκοψαν την παραγωγή προς τα τέλη της υπό εξέταση περιόδου και ως εκ τούτου έγινε προσαρμογή της παραγωγικής ικανότητας για να αντισταθμιστεί η μείωση της κατανάλωσης. Επιπλέον, όπως διευκρινίστηκε στην αιτιολογική σκέψη 49, τα επίπεδα των αποθεμάτων παρέμειναν χαμηλά και σταθερά που σημαίνει ότι η παραγωγή προσαρμόστηκε στα χαμηλότερα επίπεδα κατανάλωσης.

(80) Επομένως, αν και δεν μπορεί να αποκλειστεί το ότι η πτώση στην κατανάλωση συνέβαλε στη ζημία που υπέστησαν οι ενωσιακοί παραγωγοί, φαίνεται ότι η επίπτωση αυτή δεν είναι σημαντική.

6.3.4. Αντίκτυπος των επενδύσεων

(81) Ο παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι τη ζημία προκάλεσε η συμμόρφωση με τη νομοθεσία REACH. Ωστόσο, όπως διευκρινίστηκε στην αιτιολογική σκέψη 58, λαμβάνοντας υπόψη το επίπεδο των επενδύσεων στο υπό εξέταση προϊόν καθ' όλη τη διάρκεια της υπό εξέταση περιόδου, το θέμα της συμμόρφωσης δεν μπορεί να συνέβαλε σε αξιοσημείωτο βαθμό στην προκληθείσα ζημία. Επιπλέον, το κόστος που σχετίζεται με τη νομοθεσία REACH ήταν μέτριο.

6.3.5. Αντίκτυπος των αυξήσεων του κόστους των πρώτων υλών και της ενέργειας

(82) Ορισμένα μέρη ισχυρίστηκαν ότι το αυξημένο κόστος των πρώτων υλών και της ενέργειας συνέβαλε στη ζημία. Οι αυξήσεις σε αυτά τα στοιχεία κόστους ήταν όντως σημαντικές και σημειώθηκαν κυρίως το 2008. Αυτό αναμφίβολα είχε κάποιον αντίκτυπο στην αποδοτικότητα εκείνης της χρονιάς επειδή συνέβη τότε που παρουσίαζε πτώση ο όγκος των πωλήσεων. Ωστόσο, οι αυξήσεις στο κόστος της ενέργειας αποτυπώθηκαν σε κάποιο βαθμό στις αυξήσεις επί των τιμών πώλησης, όπως εκτέθηκε στην αιτιολογική σκέψη 52, μολονότι η επίδραση της συμπίεσης τιμών λόγω των εισαγωγών με ντάμπινγκ εμπόδισε την αύξηση σε επαρκή επίπεδα.

- (83) Ως εκ τούτου, θεωρείται ότι η αύξηση στο κόστος των πρώτων υλών και της ενέργειας δεν συνέβαλε στην προκληθείσα ζημία.

6.3.6. Αντίκτυπος των θεμάτων παραγωγικής ικανότητας

- (84) Τα θέματα της πλεονάζουσας παραγωγικής ικανότητας και της χαμηλής χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας αναλύθηκαν στην αιτιολογική σκέψη 46. Η επίπτωση των θεμάτων παραγωγικής ικανότητας επί της αποδοτικότητας πρέπει να εξεταστεί προσεκτικά λαμβάνοντας υπόψη τόσο τα διαρθρωτικά χαρακτηριστικά αυτού του κλάδου όσο και την ύπαρξη εισαγωγών με ντάμπινγκ. Η επίπτωση επί της αποδοτικότητας οφείλεται στο σημαντικό σταθερό κόστος, το οποίο θα ανακάτατο εάν τα ποσοστά χρησιμοποίησης ήταν μεγαλύτερα.
- (85) Ωστόσο, τα θέματα της πλεονασματικής ικανότητας παραγωγής και της χρησιμοποίησης της ικανότητας αυτής σε χαμηλά επίπεδα μπορούν εν μέρει να εξηγήσουν ορισμένους από τους αρνητικούς δείκτες της ζημίας που υπέστησαν οι ενωσιακοί παραγωγοί, αλλά δεν εξηγούν τη μεγάλη πτώση στην παραγωγή, στον όγκο πωλήσεων και στο μερίδιο αγοράς το 2009. Επομένως, σαφώς και δεν διασπούν την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ της μεγάλης αύξησης των εισαγωγών σε τιμές ντάμπινγκ και της ζημίας που υπέστησαν οι ενωσιακοί παραγωγοί.

6.3.7. Αντίκτυπος της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής κρίσης/γενικής οικονομικής κρίσης

- (86) Ορισμένα ενδιαφερόμενα μέρη ισχυρίστηκαν ότι η παγκόσμια χρηματοπιστωτική κρίση και η γενική οικονομική κρίση συνέβαλαν στη ζημία. Στην πράξη, η κατανάλωση του υπό εξέταση προϊόντος όντως μειώθηκε το 2008/2009 όταν ξέσπασαν αυτές οι κρίσεις.
- (87) Ωστόσο, αυτά τα θέματα δεν μπορούν να εξηγήσουν γιατί το μερίδιο αγοράς των ενωσιακών παραγωγών μειώθηκε σημαντικά το 2009 ενώ το μερίδιο αγοράς που κατέχουν οι βοσνιακές εισαγωγές αυξήθηκε και μάλιστα με τιμές χαμηλότερες από τις τιμές της ΕΕ σε ποσοστό άνω του 20 %. Ως εκ τούτου, αν και η πτώση της κατανάλωσης το 2008/2009 θα επηρέαζε από μόνη της τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής, η σημαντική αύξηση των εισαγωγών από τη Β-Ε είχε πολύ πιο σημαντικό αντίκτυπο στους όγκους των πωλήσεων του ενωσιακού κλάδου παραγωγής και, λαμβάνοντας υπόψη την υποτιμολόγηση, στις τιμές. Επομένως, η κρίση δεν διέσπασε την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ της μεγάλης αύξησης των εισαγωγών σε τιμές ντάμπινγκ και της ζημίας που υπέστησαν οι ενωσιακοί παραγωγοί.

6.3.8. Αντίκτυπος του ενοποιημένου κλάδου χρηστών

- (88) Αν και περισσότερες από 10 εταιρείες παρασκεύαζαν το υπό εξέταση προϊόν κατά την ΠΕ, ο κύριος βιομηχανικός κλάδος χρηστών (παραγωγοί απορρυπαντικών πλυντηρίου ρούχων και αποσκληρυντικών νερού) αποτελείται ουσιαστικά από 4 μεγάλους όμιλους (Reckitt Benckiser, Henkel, Procter & Gamble και Unilever). Είναι γεγονός ότι οι δύο κύριοι συνεργαζόμενοι χρήστες αντιπροσώπευαν περίπου το 40 % των προμηθειών του υπό εξέταση προϊόντος στην ΕΕ. Αυτοί οι 4 όμιλοι, κάνοντας χρήση συστημάτων συγκεντρωτικών αγορών, είναι όντως σε θέση να κρατούν τις τιμές του υπό εξέταση προϊόντος σε χαμηλά επίπεδα.
- (89) Ωστόσο, αυτό το θέμα δεν αποτελεί νέο φαινόμενο. Αντιθέτως, συμβαίνει εδώ και πολλά χρόνια. Ως εκ τούτου, δεν μπορεί και πάλι να δώσει εξήγηση για τη μεγάλη πτώση στην παραγωγή, στον όγκο πωλήσεων και στο μερίδιο αγοράς κατά το 2009. Επομένως, είναι σαφές ότι δεν διασπά την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ της μεγάλης αύξησης των εισαγωγών σε τιμές ντάμπινγκ και της ζημίας που υπέστησαν οι ενωσιακοί παραγωγοί.

6.4. Συμπέρασμα σχετικά με την αιτιώδη συνάφεια

- (90) Με βάση τα ανωτέρω, εξάγεται το προσωρινό συμπέρασμα ότι η σημαντική ζημία που προκλήθηκε στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής οφείλεται στις υπό εξέταση εισαγωγές με ντάμπινγκ.
- (91) Εξετάστηκε μια σειρά παραγόντων πέραν των εισαγωγών με ντάμπινγκ, αλλά κανένας από αυτούς δεν μπόρεσε να εξηγήσει τις σοβαρές απώλειες στο μερίδιο αγοράς και στους όγκους παραγωγής και πωλήσεων που σημειώθηκαν το 2008 και το 2009 και συμπίπτουν χρονικά με τις αυξήσεις στους όγκους των εισαγωγών με ντάμπινγκ.
- (92) Βάσει της ανωτέρω ανάλυσης με την οποία διακρίθηκαν και διαχωρίστηκαν κατάλληλα οι επιπτώσεις όλων των γνωστών παραγόντων πάνω στην κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής από τις ζημιόγρονες επιπτώσεις των εισαγωγών με ντάμπινγκ, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι οι εισαγωγές από τη Β-Ε προκάλεσαν σοβαρή ζημία στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 6 του βασικού κανονισμού.

7. ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

7.1. Γενικές παρατηρήσεις

- (93) Η Επιτροπή εξέτασε εάν, παρά το προσωρινό συμπέρασμα σχετικά με την ύπαρξη επιζήμιου ντάμπινγκ, υπήρχαν επιτακτικοί λόγοι που θα μπορούσαν να οδηγήσουν στο συμπέρασμα ότι η λήψη μέτρων στη συγκεκριμένη περίπτωση δεν είναι προς το συμφέρον της Ένωσης. Για τον σκοπό αυτό και δυνάμει του άρθρου 21 παράγραφος 1 του βασικού κανονισμού, ο αντίκτυπος πιθανών μέτρων σε όλα τα μέρη που συμμετέχουν στην παρούσα διαδικασία και επίσης οι συνέπειες από τη μη λήψη μέτρων εξετάστηκαν βάσει όλων των στοιχείων που υποβλήθηκαν.

7.2. Συμφέρον του ενωσιακού κλάδου παραγωγής

- (94) Από την ανάλυση της ζημίας προέκυψε σαφώς ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής έχει πληγεί από τις εισαγωγές με ντάμπινγκ. Η αυξημένη παρουσία εισαγωγών με ντάμπινγκ τα τελευταία έτη προκάλεσε συμπίεση των πωλήσεων στην αγορά της Ένωσης και απώλεια μεριδίου αγοράς για τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής. Το γεγονός αυτό εμπόδισε τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής στο να καταγράψει επίπεδα αποδοτικότητας παρόμοια με αυτά που πέτυχε στην περίπτωση άλλων προϊόντων.
- (95) Η έρευνα έδειξε ότι οποιαδήποτε αύξηση του μεριδίου αγοράς των εισαγωγών με ντάμπινγκ από την υπό εξέταση χώρα επιτυγχάνεται ευθέως σε βάρος του ενωσιακού κλάδου παραγωγής. Παρά την αναδιάρθρωση που πραγματοποιήθηκε όσον αφορά τους ενωσιακούς παραγωγούς (δύο εταιρείες σταμάτησαν την παραγωγή), η κατάσταση δεν βελτιώθηκε. Ως προς αυτό σημειώνεται ότι η σκόνη ζεόλιθου-A είναι σημαντικό προϊόν από την άποψη ότι ο κύκλος εργασιών των εταιρειών του δείγματος αποτελεί έως και το 30 % του κύκλου εργασιών των πωλήσεών τους. Χωρίς την επιβολή μέτρων, είναι σαφές ότι η κατάσταση του ενωσιακού κλάδου παραγωγής θα επιδεινωνόταν περαιτέρω. Η επιβολή μέτρων θα επαναφέρει την τιμή εισαγωγής σε μη ζημιογόνα επίπεδα, επιτρέποντας στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής να ανταγωνιστεί υπό συνθήκες θεμιτού εμπορίου.
- (96) Συνεπώς, συνάγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι η επιβολή μέτρων θα είναι σαφώς προς το συμφέρον του ενωσιακού κλάδου παραγωγής.

7.3. Συμφέρον των εισαγωγέων

- (97) Ο πιθανός αντίκτυπος των μέτρων για τους εισαγωγείς εξετάστηκε σύμφωνα με το άρθρο 21 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού. Από την άποψη αυτή σημειώνεται ότι οι μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς που αναγγέλθηκαν ήταν επίσης χρήστες. Επομένως η ανάλυση που τους αφορά παρουσιάζεται στο σχετικό σημείο για το συμφέρον των χρηστών.

7.4. Συμφέρον των χρηστών και των καταναλωτών

- (98) Δεν υποβλήθηκαν παρατηρήσεις από οργανώσεις καταναλωτών μετά τη δημοσίευση την ανακοίνωσης για την έναρξη της παρούσας διαδικασίας. Ως εκ τούτου, η ανάλυση περιορίστηκε στις επιπτώσεις των μέτρων επί των χρηστών.
- (99) Εστάλησαν ερωτηματολόγια σε 8 γνωστούς χρήστες. Ωστόσο, ουσιαστικές παρατηρήσεις ελήφθησαν μόνον από δύο εξ αυτών. Ως εκ τούτου, η ανάλυση του συμφέροντος της Ένωσης βασίζεται στις απαντήσεις δύο αρκετά μεγάλων χρηστών, οι οποίοι αντιπροσωπεύουν μαζί σχεδόν το 40 % της κατανάλωσης στην Ένωση.
- (100) Οι δύο συνεργαζόμενοι ενωσιακοί χρήστες αποτελούν βασικούς παράγοντες στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής απορρυπαντικών πλυντηρίου ρούχων και αποσκληρυντικών νερού. Και οι δύο ήταν αντίθετοι προς την επιβολή μέτρων.
- (101) Από την έρευνα προέκυψε ότι όσον αφορά την κατανάλωση των συνεργαζόμενων χρηστών της Ένωσης, από τον βόσνιο παραγωγό-εξαγωγέα εισάγεται λιγότερο από το 1/3 του χρησιμοποιούμενου όγκου. Το υπόλοιπο μέρος καλύπτεται με προμήθειες από τους ενωσιακούς παραγωγούς, οι οποίοι παραμένουν η κύρια πηγή προμήθειας των συνεργαζόμενων χρηστών. Λαμβάνοντας υπόψη το χαμηλό ποσοστό χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας των ενωσιακών παραγωγών, όπως διευκρινίστηκε ανωτέρω στις αιτιολογικές σκέψεις 47 και 48, είναι σαφές ότι η τυχόν επιβολή μέτρων δεν αναμένεται να οδηγήσει σε κάποιες ελλείψεις στον εφοδιασμό ή σε παρεπόμενη αύξηση των τιμών.

- (102) Εκτός αυτού, φαίνεται ότι ο ενωσιακός κλάδος των χρηστών έχει ήδη αρχίσει να εξετάζει τη δυνατότητα εισαγωγών από την Κίνα. Το γεγονός ότι υπάρχει τέτοια δυνατότητα και ότι θεωρείται αξιόπιστη αποδεικνύει ότι η όποια επιβολή μέτρων δεν πρόκειται σε καμία περίπτωση να οδηγήσει σε έλλειψη του υπό εξέταση προϊόντος.
- (103) Εξετάστηκε επίσης προσεκτικά το ποσοστό στον κύκλο εργασιών των τελικών προϊόντων που έχουν ενσωματωμένο το υπό εξέταση προϊόν. Ως προς αυτό σημειώνεται ότι και στις δύο περιπτώσεις τα σχετικά προϊόντα αντιπροσωπεύουν λιγότερο από το 10 % του κύκλου εργασιών τους.
- (104) Διερευνήθηκαν επίσης τα ποσοστά του υπό εξέταση προϊόντος που ενσωματώνεται στα τελικά προϊόντα. Από την έρευνα προέκυψε ότι γενικά αυτά τα ποσοστά είναι εξαιρετικά μικρά (κατά μέσο όρο κάτω από το 5 % επί του συνολικού κόστους) και ως εκ τούτου το υπό εξέταση προϊόν δεν αντιπροσωπεύει ένα πολύ σημαντικό στοιχείο κόστους των τελικών προϊόντων.
- (105) Η Επιτροπή εξέτασε επίσης εάν η επιβολή μέτρων θα είχε κάποιον σημαντικό αρνητικό αντίκτυπο στην οικονομική κατάσταση αυτών των δύο χρηστών. Η Επιτροπή εκπόνησε δύο εκδοχές, δηλ. τη χειρότερη δυνατή εκδοχή και μια πιο ρεαλιστική εκδοχή.
- (106) Η χειρότερη δυνατή εκδοχή βασίζεται στην υπόθεση ότι τόσο οι τιμές εισαγωγής όσο και οι ενωσιακές τιμές αυξάνονται κατά το ύψος του δασμού. Αυτό θα αύξανε κατά μέσο όρο το κόστος των χρηστών κατά λιγότερο από 2 %.
- (107) Η ανωτέρω κατάσταση πρέπει να συγκριθεί με τα ποσοστά αποδοτικότητας των συνεργαζόμενων ενωσιακών χρηστών. Η αποδοτικότητα των χρηστών στα προϊόντα που έχουν ενσωματωμένο το υπό εξέταση προϊόν είναι περίπου 11 % και στο σύνολο των προϊόντων τους είναι πάνω από 20 %. Λαμβάνοντας υπόψη αυτά τα ποσοστά αποδοτικότητας, ακόμα και αν τα μέτρα αντανάκλωνταν πλήρως και στις τιμές εισαγωγής και στις ενωσιακές τιμές, η οικονομική κατάσταση αυτών των μερών δεν θα επηρεαζόταν σε δυσανάλογο βαθμό.
- (108) Πράγματι, μια πολύ πιο ρεαλιστική εκδοχή βασίζεται στην υπόθεση ότι η επιβολή μέτρων θα οδηγήσει σε μια κατάσταση όπου αυξάνονται μόνο οι τιμές εισαγωγής από τη Β-Ε, ενώ ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής επωφελείται από αυξημένες οικονομίες κλίμακας. Όντως, όπως διευκρινίστηκε ανωτέρω, η κατάσταση ως προς το επίπεδο εφοδιασμού με το υπό εξέταση προϊόν εντός της ΕΕ δείχνει απόλυτη επάρκεια, αφού οι πλείστοι ενωσιακοί παραγωγοί λειτουργούν σε επίπεδα που υπολείπονται κατά πολύ της πλήρους παραγωγικής τους ικανότητας.
- (109) Πρέπει επίσης να σημειωθεί ότι από την έρευνα προέκυψε ότι υπάρχουν προϊόντα που μπορούν να υποκαταστήσουν το υπό εξέταση προϊόν. Πράγματι, είναι σαφές ότι τόσο οι συνεργαζόμενοι όσο και οι μη συνεργαζόμενοι χρήστες παράγουν επίσης απορρυπαντικά πλυντηρίου ρούχων χωρίς το υπό εξέταση προϊόν. Σε αυτή την πιο ρεαλιστική εκδοχή, το κόστος των συνεργαζόμενων χρηστών θα αυξηθεί σε μικρό μόνο βαθμό, κατά μία ποσοστιαία μονάδα. Με άλλα λόγια, λαμβάνοντας υπόψη τα αριθμητικά στοιχεία της αποδοτικότητας, η επιβολή μέτρων θα έχει αμελητέες και μόνον επιπτώσεις για τους χρήστες.
- (110) Λαμβάνοντας υπόψη τα ανωτέρω, είναι σαφές ότι η επιβολή μέτρων δεν θα οδηγήσει σε κανέναν σημαντικό αντίκτυπο για τους χρήστες και επομένως είναι εξαιρετικά απίθανο να υπάρξει ακόμα και οποιαδήποτε αύξηση στην τιμή για τους καταναλωτές.

7.5. Συμπέρασμα σχετικά με το συμφέρον της Ένωσης

- (111) Σε γενικές γραμμές, αναμένεται ότι ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής θα είναι σαφώς σε θέση να επωφεληθεί από τα μέτρα. Πράγματι, μπορεί κατ' αρχάς να επωφεληθεί από τις αυξημένες οικονομίες κλίμακας λόγω μεγαλύτερης χρησιμοποίησης της παραγωγικής ικανότητας που θα οφείλεται στην αύξηση της παραγωγής και των πωλήσεων.
- (112) Λαμβάνοντας υπόψη τα ανωτέρω, εξαγεται προσωρινά το συμπέρασμα ότι η επιβολή μέτρων επί των εισαγωγών του υπό εξέταση προϊόντος με ντάμπινγκ από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη δεν θα επηρεάσει σε σημαντικό βαθμό τους χρήστες της Ένωσης και ότι σε γενικές γραμμές είναι προς το συμφέρον της Ένωσης.

8. ΠΡΟΤΑΣΗ ΓΙΑ ΠΡΟΣΩΡΙΝΑ ΜΕΤΡΑ ΑΝΤΙΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

- (113) Με βάση τα παραπάνω συμπεράσματα αναφορικά με το ντάμπινγκ, την προκληθείσα ζημία και το συμφέρον της Ένωσης, πρέπει να επιβληθούν προσωρινά μέτρα στις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος από τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη για να αποφευχθεί η πρόκληση περαιτέρω ζημίας στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής από εισαγωγές με ντάμπινγκ.

8.1. Επίπεδο εξάλειψης της ζημίας

- (114) Το επίπεδο των προσωρινών μέτρων αντιντάμπινγκ πρέπει να επαρκεί για την εξάλειψη της ζημίας στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής που έχει προκληθεί από τις εισαγωγές με ντάμπινγκ, χωρίς να σημειωθεί υπέρβαση των διαπιστωθέντων περιθωρίων ντάμπινγκ.
- (115) Κατά τον υπολογισμό του ποσού του αναγκαίου δασμού για την εξάλειψη των επιπτώσεων του ζημιογόνου ντάμπινγκ, θεωρήθηκε ότι τα όποια μέτρα πρέπει να επιτρέψουν στον ενωσιακό κλάδο παραγωγής να καλύπτει το κόστος του και να εμφανίζει ένα κέρδος προ φόρων που μπορεί εύλογα να επιτευχθεί σε κανονικές συνθήκες ανταγωνισμού, δηλ. χωρίς την ύπαρξη εισαγωγών με ντάμπινγκ. Το περιθώριο κέρδους προ φόρων που χρησιμοποιήθηκε για τον υπολογισμό αυτό είναι το 5,9 % του κύκλου εργασιών. Πρόκειται για το επίπεδο κέρδους που πέτυχε ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής κατά την ΠΕ για όλα τα προϊόντα του, συμπεριλαμβανομένου του υπό εξέταση προϊόντος. Έχοντας υπόψη ότι η αποδοτικότητα για το υπό εξέταση προϊόν επηρεάστηκε από τις εισαγωγές με ντάμπινγκ, είναι σαφές ότι αυτό το επίπεδο κέρδους είναι συνετό και όχι υπερβολικό. Εξετάστηκε επίσης εάν πρέπει να χρησιμοποιηθούν τα ποσοστά κέρδους που πέτυχε ο ενωσιακός κλάδος παραγωγής την περίοδο 2005-2007, αλλά τα ποσοστά κέρδους ήταν χαμηλά όσον αφορά την αποδοτικότητα που πέτυχαν οι εταιρείες για παρόμοια προϊόντα και δεν θεωρήθηκαν αντιπροσωπευτικά ενός βιώσιμου κλάδου παραγωγής. Αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι οι εισαγωγές από τη Β-Ε πραγματοποιούνταν σε τιμές χαμηλότερες από τις τιμές του ενωσιακού κλάδου παραγωγής κατά 10-20 % κατά τη διάρκεια αυτών των 3 ετών και αυτές οι διαφορές θα έπαιξαν σημαντικό ρόλο στις διαπραγματεύσεις για τις ετήσιες συμβάσεις. Επομένως, αυτά τα περιθώρια κέρδους δεν ήταν δυνατό να θεωρηθούν αντιπροσωπευτικά μιας κανονικής κατάστασης στην αγορά της ΕΕ. Στη βάση που προαναφέρθηκε, υπολογίστηκε μια μη ζημιογόνος τιμή για τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής του ομοειδούς προϊόντος. Η μη ζημιογόνος τιμή υπολογίστηκε προσθέτοντας το προαναφερθέν περιθώριο κέρδους στο κόστος παραγωγής.
- (116) Η αναγκαία αύξηση τιμής καθορίστηκε εν συνεχεία με βάση τη σύγκριση της σταθμισμένης μέσης τιμής εισαγωγής, όπως προσδιορίστηκε για τους υπολογισμούς της υποτιμολόγησης, με τη μέση μη ζημιογόνο τιμή προϊόντων που πωλούνται από τον ενωσιακό κλάδο παραγωγής στην αγορά της ΕΕ. Η διαφορά που προέκυψε από αυτή τη σύγκριση εκφράστηκε εν συνεχεία ως ποσοστό της μέσης αξίας CIF της εισαγωγής. Το περιθώριο υποτιμολόγησης που υπολογίστηκε μετά ήταν 31,5 %.

8.2. Προσωρινά μέτρα

- (117) Λαμβανομένων υπόψη των ανωτέρω και σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 2 του βασικού κανονισμού, κρίνεται ότι πρέπει να επιβληθούν προσωρινά μέτρα αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές καταγωγής Βοσνίας-Ερζεγοβίνης στο ίδιο επίπεδο με το διαπιστωθέν περιθώριο ντάμπινγκ.
- (118) Βάσει των ανωτέρω, ο συντελεστής του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ για τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη είναι 28,1 %.

9. ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΗΣΗ

- (119) Για λόγους χρηστής διοίκησης, πρέπει να οριστεί περίοδος εντός της οποίας τα ενδιαφερόμενα μέρη, τα οποία έχουν αναγγελλθεί εντός της προθεσμίας που ορίστηκε στην ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας, μπορούν να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση. Επιπλέον, πρέπει να αναφερθεί ότι τα συμπεράσματα όσον αφορά την επιβολή δασμών που διατυπώθηκαν για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού είναι προσωρινά και μπορεί να χρειαστεί να επανεξεταστούν για την ενδεχόμενη επιβολή οριστικού δασμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται προσωρινός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές σκόνης ζεόλιθου-Α καταγωγής Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, η οποία αναφέρεται και ως σκόνη ζεόλιθου NaA ή σκόνη ζεολίθου 4A και υπάγεται επί του παρόντος στον κωδικό ΣΟ ex 2842 10 00 (κωδικός TARIC 2842 10 00 30).
2. Ο συντελεστής του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ που εφαρμόζεται επί της καθαρής τιμής «ελεύθερο στα σύνορα της Ένωσης», πριν από την καταβολή δασμού, του προϊόντος που περιγράφεται στην παράγραφο 1 είναι 28,1 %.
3. Η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία εντός της Ένωσης του προϊόντος που αναφέρεται στην παράγραφο 1 υπόκειται στη σύσταση εγγύησης, η οποία ισοδυναμεί με το ποσό του προσωρινού δασμού.

4. Εφαρμόζονται οι ισχύουσες διατάξεις για τους τελωνειακούς δασμούς, εκτός εάν άλλως ορίζεται.

Άρθρο 2

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 20 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1225/2009 του Συμβουλίου, τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να ζητήσουν τη γνωστοποίηση των ουσιωδών πραγματικών περιστατικών και των εκτιμήσεων βάσει των οποίων εκδόθηκε ο παρών κανονισμός, να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση από την Επιτροπή εντός ενός μηνός από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του παρόντος κανονισμού.

2. Δυνάμει του άρθρου 21 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1225/2009 του Συμβουλίου, τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να υποβάλουν παρατηρήσεις σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος κανονισμού εντός ενός μηνός από την ημερομηνία έναρξης της ισχύος του.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της ημέρας δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Το άρθρο 1 του παρόντος κανονισμού εφαρμόζεται για περίοδο έξι μηνών.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Νοεμβρίου 2010.

Για την Επιτροπή
Ο Πρόεδρος
José Manuel BARROSO